

- en** Master-slave mode
- fr** Mode maître-esclave
- nl** Slave-/Mastermode
- pl** Tryb nieuprzywilejowany (master-slave)
- cz** Master-slave režim
- sk** Master-slave režim

See load states table in automatic mode with push-button or manual mode
 Voir tableau états de la charge en mode automatique avec BP ou en mode manuel
 Zie tabel toestand van de belasting in automatische modus met drukknop of manuele modus
 Por.: tabela stanów obciążenia w trybie automatycznym z aktywacją przyciskową lub w trybie ręcznym
 Stádia sepnutí/vypnutí prístroje: Viz tabuľka v automatickém režimu s tlačítkom alebo v manuálnom režime
 Stádia zopnutia/vypnutia prístroja: Pozri tabuľku v automatickom režime s tlačidlom alebo v manuálnom režime

Slave PIR time delay should be less than Master PIR time delay
 La temporisation du détecteur esclave est toujours inférieure à la temporisation du détecteur maître
 De vertraging van de "slave" detector is steeds kleiner dan de vertraging van de "master" detector
 Zwłoka czujnika podległego powinna być krótsza od zwłoki czujnika głównego
 Časové sepnutí detektorem slave by mělo být kratší než detektorem master
 Časové zopnutie detektorem slave by malo byť kratšie ako detektorem master

Max 5 slaves to 1 master. Max 5 push-buttons to 1 slave. Use normally opened push buttons. Push-buttons are optional with Master PIR in automatic mode.

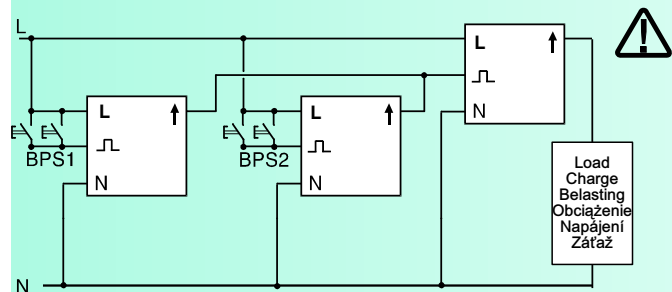
Maximum 5 esclaves pour 1 maître. Maxi 5 boutons poussoirs. Boutons poussoirs normalement ouverts. Avec le détecteur maître en mode automatique, les boutons poussoirs sont optionnels.

Maximum 5 slaves aan 1 master. Maximum 5 drukknoppen aan 1 slave. Gebruik een normaal open drukknop. De drukknoppen zijn in optie met « master » detector in automatische mode.

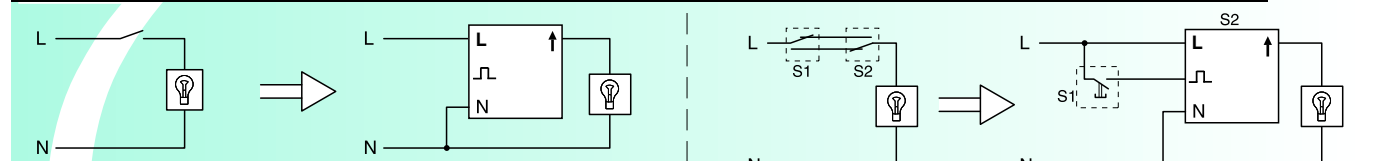
Maks. 5 czujników podległych na 1 główny. Maks. 5 przycisków na 1 czujnik podległy. Stosować przyciski normalnie otwarte. W przypadku pracy głównego PIR w trybie automatycznym przyciski są opcjonalne.

Max. 5 podřízených na 1 master. Max. 5 tlačítek na 1 master Použité NO tlačítka. Tlačítka jsou libovolně s master detektorem v automatickém režimu

Max. 5 slavov na 1 master. Max. 5 tlačídel na 1 master. Použité NO tlačídlá. Tlačídlá sú ľubovoľné s master detektorem v automatickom režime



Substitution examples / Exemples de substitutions / Voorbeelden van de vervanging Przykłady zastąpienia / Příklady substitucí / Příklady substitúcií



- en** This wiring diagram works only if the neutral is distributed
- fr** Ce schéma est réalisable si le neutre est disponible
- nl** Dit bekabelingsdiagram werkt alleen wanneer de neutrale fase beschikbaar is.
- pl** Ten schemat jest poprawny tylko jeśli jest doprowadzony przewód zerowy.
- cz** Schema je funkční pouze s připojeným nulovým vodičem
- sk** Schéma je použiteľná len s nulovým vodičom

Characteristics/Caractéristiques/Karakteristieken/Charakterystyka/Charakteristika/Charakteristika

- en** Automatic lighting control in areas where people pass
 Detection angle: full 180°, partial 90° left or right
 Detection zone: 9x18m (PIR mounting height: 2.15m)
 Presence zone: 6x12m (PIR mounting height: 2.15m)
 Selection mode: Automatic / manual / slave
 Time delay adjustable: 2 to 20 sec.
 Luminosity threshold adjustable: 5 to 1000 lux
 230V, 50 Hz
- fr** Commande automatiquement l'allumage dans un lieu de passage:
 Angle de détection: complet 180°, partiel 90° gauche ou droite
 Aire de détection: 9 x 18 m (détecteur à une hauteur de 2,15 m)
 Aire de présence: 6 x 12 m (détecteur à une hauteur de 2,15 m)
 Mode de sélection: automatique / manuel / slave
 Temporisation réglable de 2 s à 20 mn
 Seuil de luminosité réglable de 5 à 1000 lux
 230 V, 50 Hz
- nl** Schakelt automatisch de verlichting in in een omgeving met beweging:
 Detectiehoek: verticaal 180° horizontaal 90°.
 Detectiegebied: 9x18 m (detector op een hoogte van 2,15 m)
 Aanwezigheidsgebied: 6 x 12 m (detector op een hoogte van 2,15 m)
 Selectiemode: automatisch / manueel.
 Vertraging instelbaar van 2 s tot 20 min.
 Helderheidsdrempel instelbaar van 5 tot 1000 lux 230V, 50Hz.
- pl** Automatyczne sterowanie światłem w miejscach, gdzie przechodzą ludzie:
 kąt wykrywania: pełny 180°, częściowy 90° w prawo lub lewo
 Obszar wykrywania ruchu: 9 x 18 m (wysokość umocowania PIR: 2,15 m)
 Obszar wykrywania obecności: 6 x 12 m (wysokość umocowania PIR: 2,15 m)
 tryb: automatyczny/ręczny/nieuprzywilejowany (master-slave)
 regulacja zwłoki w przedziale od 2 s do 20 min
 próg oświetlenia regulowany w przedziale: od 5 do 1000 luksów 230 V, 50 Hz
- cz** Automatické ovládní v místě přechodu lidí.
 Úhel detekce: celkový 180°, částečný 90° - levý nebo pravý
 Zóna detekce pohybu: 9x18m (montážní výška detektoru:2,15m)
 Zóna detekce přítomnosti: 6x12m (montážní výška detektoru:2,15m)
 Režimy: automatický, manuální, podřízený
 Čas sepnutí 2s až 20 min
 Minimální hladina osvětlení pro aktivaci: 5 až 1000 luxů 230V, 50Hz
- sk** Automatické ovládanie osvetlenia v miestach prechodu ľudí.
 Úhol detekcie: plný 180, čiastkový 90 pravý alebo ľavý
 Zóna detekcie pohybu: 9x18m (montážna výška detektora:2,15m)
 Zóna detekcie prítomnosti: 6x12m (montážna výška detektora:2,15m)
 Režimy: automatický, manuálny, slave
 Čas zopnutia: 2s až 20 min
 Minimálna hladina osvetlenia pre aktiváciu: 5 až 1000 luxov 230V, 50Hz

- en** This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
 As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication
- fr** Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
 En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.
- nl** Dit product moet geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt worden volgens de normen en/of de van kracht zijnde installatiereglementen.
 Wegens de evolutie van de normen en het materiaal, de karakteristieken en de gegeven buitenafmetingen verbindt dit ons alleen na bevestiging van onze diensten.
- pl** Produkt ten należy zainstalować, podłączyć i wykorzystywać zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi instalacji.
 Ze względu na możliwość zmian norm, specyfikacji i rozwiązań technicznych, prosimy o upewnienie się co do aktualności informacji zawartych w niniejszej publikacji.
- cz** Zapojení musí provádět jen oprávněná osoba, která má příslušnou odbornost anebo osvědčení.
 Informujte se před zapojením nového, ještě neexistujícího systému.
- sk** Tento produkt musí byť inštalovaný, pripojený a používaný v súlade s platnými pravidlami a/alebo inštaláčnymi predpismi.
 Všetky schválené informácie nájdete v priloženom manuále.

Schneider Electric Industries SAS
 89 boulevard Franklin Roosevelt
 F-92500 Rueil Mailmaison
 tel: +33 (0) 1 41 29 85 00
 http://www.schneider-electric.com



AAV36071_2006-12-15

en fr nl pl cz sk

Movement detector 8A
 Détecteur de mouvement 8A
 Bewegingsdetector 8A
 Czujnik ruchu 8A
 Detektor pohybu 8A
 Detektor pohybu 8A



ALB 45113

Altira

Load/Charge/Belasting/Obciążenie/Zátěž/Zátěž

-5/+35°C	1	2	3	4	5	6	7	8	9
MAX. MIN.	2300 W	2000 W	1050 VA	2000 VA cosφ ≥ 0.9 c < 140 μF	1150 VA	500 VA	200 VA	2300 W	200 VA

- en** 1 Incandescent lamps
 2 230V halogen lamps
 3 ELV halogen lamps with ferromagnetic transformer
 4 Fluorescent lamps with conventional ballast
 5 ELV halogen lamps with electronic transformer
 6 Dimmable fluocompact lamps
 7 Ventilators
 8 Heaters
 9 Contactors

- fr** 1 Lampes à incandescence
 2 Lampes halogènes de 230 V
 3 Lampes halogènes TBT avec transformateur ferromagnétique
 4 Lampes fluorescentes à réactance ferromagnétique
 5 Lampes halogènes TBT avec transformateur électronique
 6 Lampes fluocompactes
 7 Ventilateurs
 8 Convecteurs
 9 Contacteurs

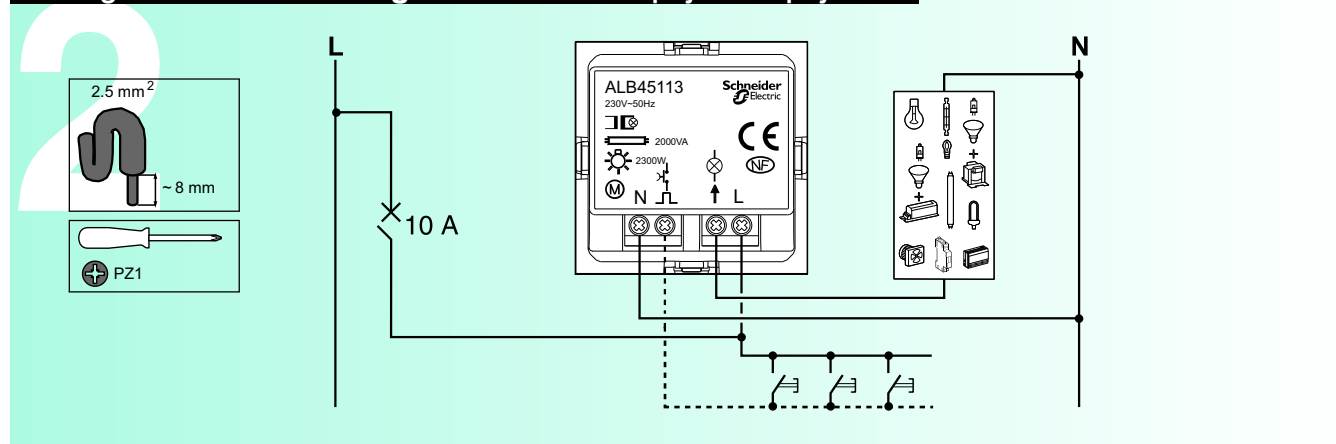
- nl** 1 Gloeilampen
 2 Halogeenlampen van 230 V
 3 Laagspanningshalogeenlampen met ferromagnetische transformator
 4 Fluorescentielampen met ferromagnetische ballast
 5 Laagspanningshalogeenlampen met elektronische transformator
 6 Fluocompacte lampen
 7 Ventilatoren
 8 Convectoren
 9 Contactoren

- pl** 1 Żarówki
 2 Lampy halogenowe 230 V
 3 Niskonapięciowe lampy halogenowe z transformatorem ferromagnetycznym
 4 Lampy fluorescencyjne z konwencjonalnym statecznikiem
 5 Niskonapięciowe lampy halogenowe z transformatorem elektronicznym
 6 Lampy fluorescencyjne z możliwością przyciemnia
 7 Wentylatory
 8 Elementy grzejnie
 9 Styczniki

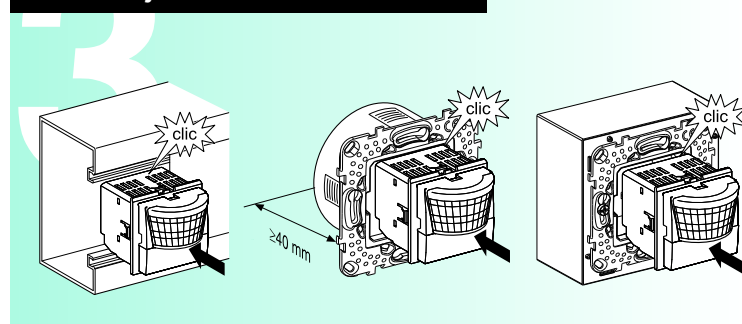
- cz** 1 Žárovkové svítidla
 2 230V halogénové svítidla
 3 Niskonapětové halogénové svítidla s feromagnetickým transformátorem
 4 Fluorescenční svítidla se standardní zátěží
 5 Nízkonapětové halogénové svítidla s elektronickým transformátorem
 6 Stmívatelné fluokompaktní svítidla
 7 Ventilátory
 8 Ohřivače
 9 Kontaktní

- sk** 1 Žiarovkové svietidlá
 2 230V halogénové svietidlá
 3 Nízkonapätové halogénové svietidlá s feromagnetickým transformátorom
 4 Fluorescenčné svietidlá so štandardnou zátážou
 5 Nízkonapätové halogénové svietidlá s elektronickým transformátorom
 6 Stmievateľné floukompaktné svietidlá
 7 Ventilátory
 8 Ohrievače
 9 Stykače

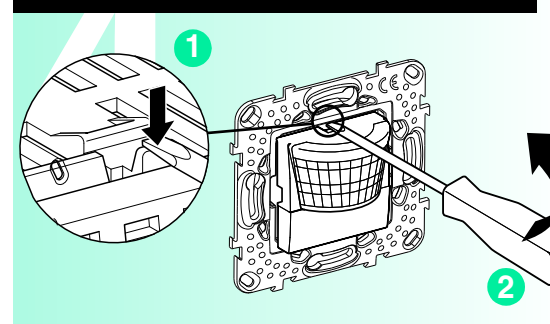
Wiring/Câblez/Aansluiting/Okablowanie/Zapojení/Zapojenie

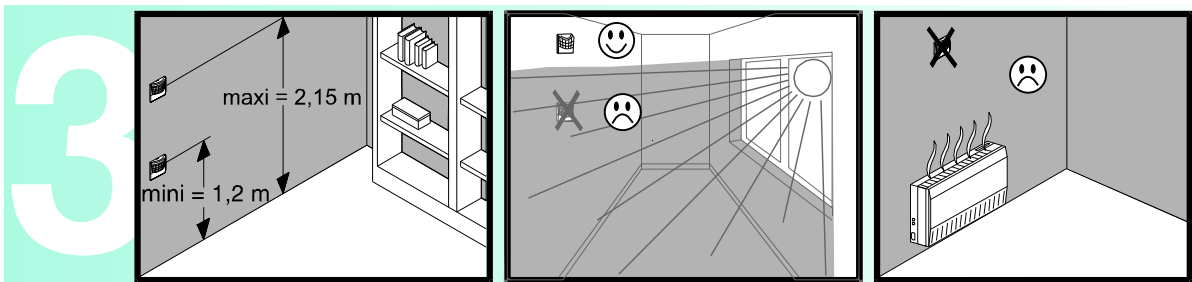


Installation/Installez/Installatie/Instalacja/Montáž/Montáž



Removal/Démontez/Demontage/Demontáž/Montáž/Demontáž





Settings/Réglés/Instellingen/Nastawy/Nastavení/Nastavenie

en MODE
M = Manual: The load is controlled by a push-button
A = Automatic: The load is controlled by the detection of movement and a pre-defined luminosity threshold
S = Slave: operating mode when used as a slave detector in conjunction with a master detector. The PIR is no longer a master PIR

fr MODE
M = Manuel: la charge est activée par un bouton-poussoir
A = Automatique: La charge est activée par une détection de mouvement et un seuil de luminosité préétabli
S = Esclave: Mode de fonctionnement pour détecteur utilisé en esclave avec un détecteur maître. Le détecteur n'est plus utilisé en maître

nl MODE
M = manueel; de detector wordt actief door een drukknop in te drukken
A = automatisch; de belasting wordt actief door een bewegingsdetectie en een voorinstelde helderheidsdrempel
S = slave; werkingsmode voor een "slave" detector gebruikt als "master" detector. De detector wordt niet gebruikt als "master" detector.

pl Tryb
M = ręczny; załączanie przy użyciu przycisku
A = automatyczny; załączanie w wyniku wykrycia ruchu i zgodnie z nastawionym progami oświetlenia
S = tryb nieuprzywilejowany (master-slave); tryb operacyjny, w którym dany czujnik wykorzystywany jest jako czujnik podległy w połączeniu z czujnikiem głównym. PIR nie jest już czujnikiem głównym (masterem)

cz Režim:
M = manuální; připojení proudu je ovládáno tlačítkem.
A = automatický; proud je ovládán detekcí pohybu a nastavenou minimální hladinou osvětlení pro aktivaci
S = podřízený; operační režim kde je přístroj použitý jako slave ve spojení s master detektorem.

sk Režim:
M = manuálny; záťaž je ovládaná tlačidlom
A = automatický; záťaž je ovládaná detekciou pohybu a nastavenou minimálnou hladinou osvetlenia pre aktiváciu
S = slave; operačný režim kde je detektor použitý ako slave v spojení s master detektorem

en Adjustable luminosity threshold
fr Seuil de luminosité réglable
nl Instelbare helderheidsdrempel
pl Regulowany próg oświetlenia
cz Nastavení minimální hladiny osvětlení pro aktivaci
sk Nastavenie minimálnej hladiny osvetlenia pre aktiváciu

1 - 5 lux
2 - 1000 lux

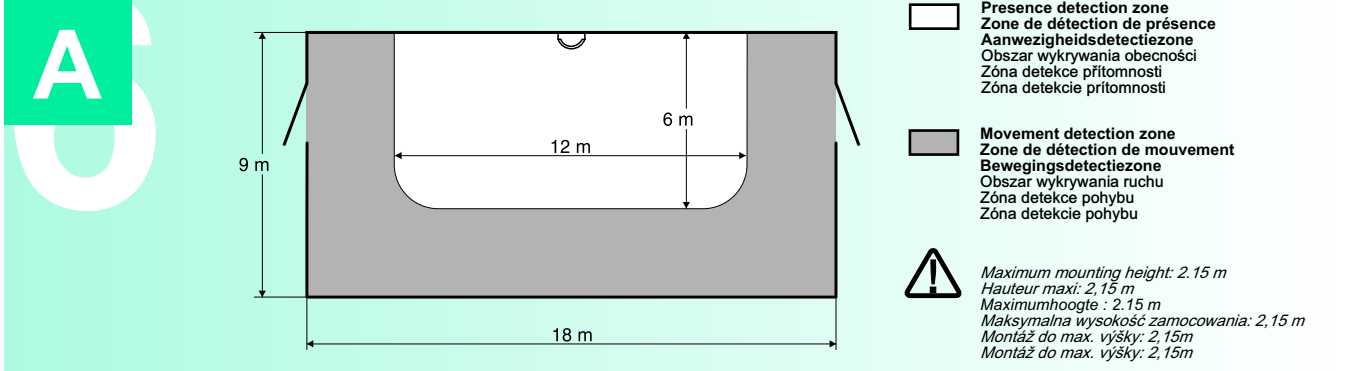
en Time delay
fr Temporisation
nl Vertraging
pl Zwłoka
cz Nastavení minimální hladiny osvětlení pro aktivaci
sk Nastavenie času zopnutia

1 : 2 s
2 : 20 Mn

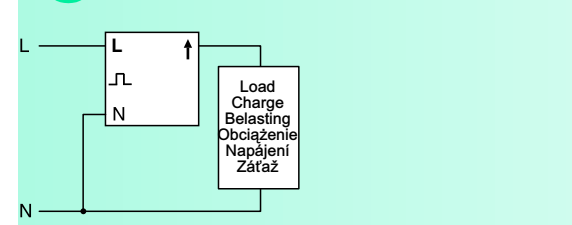
en Detection zone
fr Zone de détection
nl Detectiezone
pl Obszar wykrywania
cz Zóna detekce
sk Zóna detekcie

180°
90°
90°

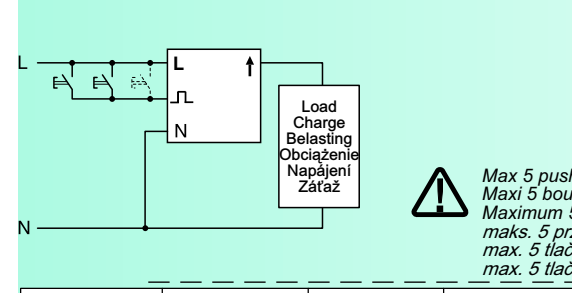
Typical settings/Reglages standard/Standards instellingen/Typowe ustawienia/Nastavení/Nastavenia



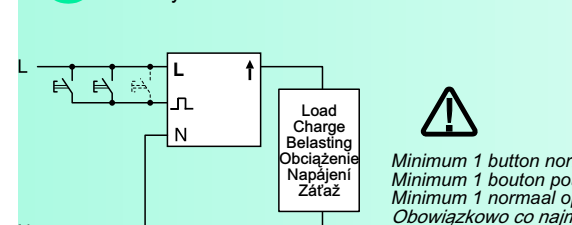
en Automatic mode
fr Mode automatique
nl Automatische modus
pl Tryb automatyczny
cz Automatický režim
sk Automatický režim



en Automatic mode with push-button for manual override
fr Mode automatique avec BP pour pilotage manuel
nl Automatische modus met drukknop voor manuele controle
pl Tryb automatyczny z przyciskowym sterowaniem ręcznym kasującym ustawienia automatyczne
cz Automatický režim s tlačítkem pro manuální vypnutí
sk Automatický režim s tlačidlom pre manuálne vypnutie



en Manual mode
fr Mode manuel
nl Manuele modus
pl Tryb ręczny
cz Manuálny režim
sk Manuálny režim



en Manual mode
fr Mode manuel
nl Manuele modus
pl Tryb ręczny
cz Manuálny režim
sk Manuálny režim

Minimum 1 bouton normally open compulsory. Max 5 push-buttons. Use normally opened push buttons
Minimum 1 bouton poussoir à ouverture obligatoire. Maxi 5 boutons poussoirs. Boutons poussoirs normalement ouverts
Minimum 1 normaal open drukknop verplicht. Maximum 5 drukknoppen. Gebruik normaal open drukknoppen.
Obowiązkowo co najmniej 1 przycisk normalnie otwarty. Maks. 5 przycisków. Przycisk normalnie otwarty
Nutno použit minimálne jedno ovládací tlačítko, maximální počet tlačítek je 5. Použité NO tlačítka
Nútné minimálne 1 tlačidlo NO. Maximálne 5 tlačídel. Použité NO tlačídlá.

Present states / Etat initial Initiële staat / Aktuelle stany Přítomnost / Pritomnosť	Events / Evenements Beschrijving actie / Zdarzenia Aktivita / Aktivita	Load / Charge Belasting / Obciążenie Sepnutí-Vypnutí/Zopnutie-Vypnutie
Light on, Moon	Movement detected / Détection de mouvement Bewegingsdetectie / Wykryto ruch Detekce pohybu/ Detekovanie pohybu	Light on
Light on, Moon / Sun	Time delay expired / Temporisation expirée Vertraging overschreden / Uplyw nastawionego czasu zwłoki Vypršení časového seprnutí / Vypršanie časového zopnutia	Light on
Light on, Sun	≥10 min	Light on

Present states / Etat initial Initiële staat / Aktuelle stany Přítomnost / Pritomnosť	Events / Evenements Beschrijving actie / Zdarzenia Aktivita / Aktivita	Load / Charge Belasting / Obciążenie Sepnutí-Vypnutí/Zopnutie-Vypnutie
Light on, Moon	Movement detected / Détection de mouvement Bewegingsdetectie / Wykryto ruch Detekce pohybu/ Detekovanie pohybu	Light on
Light on, Moon / Sun	Time delay expired / Temporisation expirée Vertraging overschreden / Uplyw nastawionego czasu zwłoki Vypršení časového seprnutí / Vypršanie časového zopnutia	Light on
Light on, Sun	≥10 min	Light on
Light on, Moon / Sun	PB activated / BP activée Drukknop actief / Uruchomienie przyciskiem Tlačítko aktivováno / Tlačidlo aktivované	Light on
Light on, Moon / Sun	PB activated / BP activée Drukknop actief / Uruchomienie przyciskiem Tlačítko aktivováno / Tlačidlo aktivované	Light on

Present states / Etat initial Initiële staat / Aktuelle stany Přítomnost / Pritomnosť	Events / Evenements Beschrijving actie / Zdarzenia Aktivita / Aktivita	Load / Charge Belasting / Obciążenie Sepnutí-Vypnutí/Zopnutie-Vypnutie
Light on, Moon / Sun	PB activated / BP activée Drukknop actief / Uruchomienie przyciskiem Tlačítko aktivováno / Tlačidlo aktivované	Light on
Light on, Moon / Sun	Time delay expired / Temporisation expirée Vertraging overschreden / Uplyw nastawionego czasu zwłoki Vypršení časového seprnutí / Vypršanie časového zopnutia	Light on
Light on, Moon / Sun	PB activated / BP activée Drukknop actief / Uruchomienie przyciskiem Tlačítko aktivováno / Tlačidlo aktivované	Light on
Light on, Sun	≥10 min	Light on

